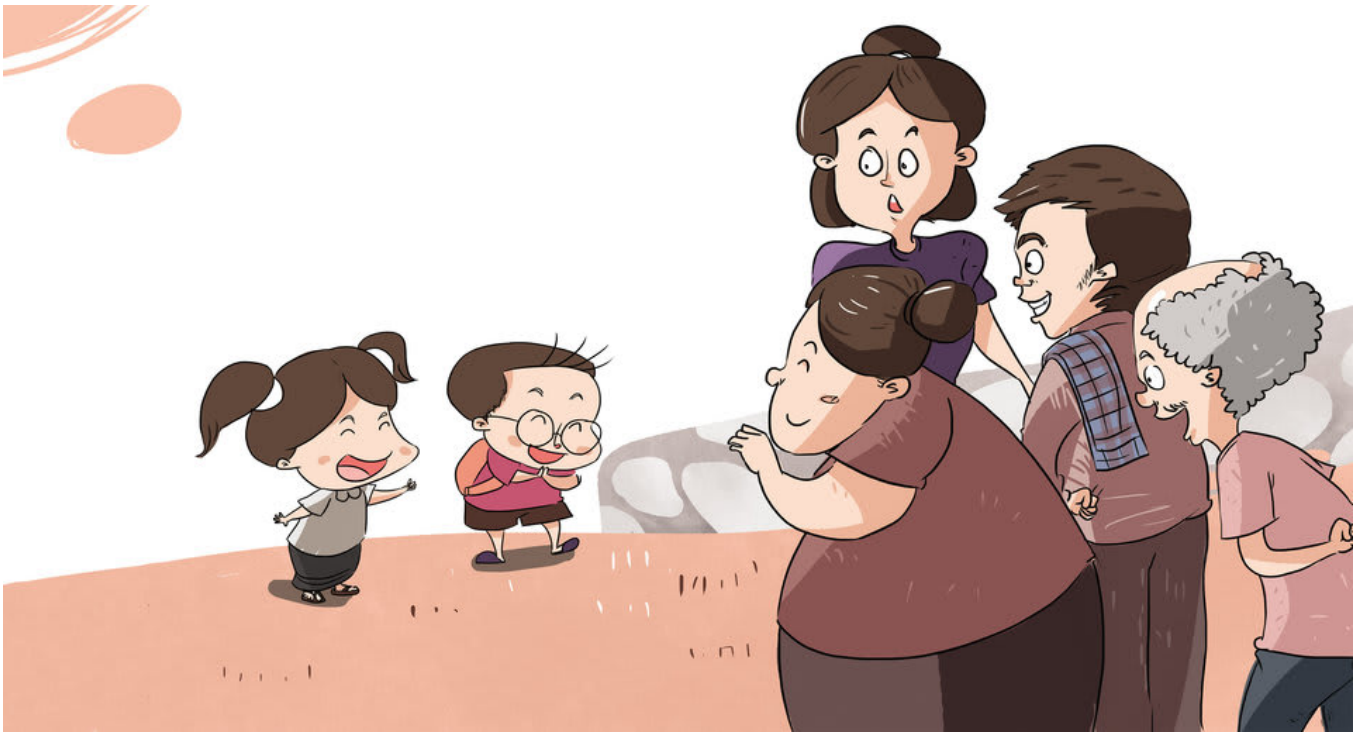
زما د تره زوی زما له کلي څخه لیدنه کوي

حسینه په یوه کلي کې ژوند کوي. یوه ورځ د هغې د تره زوی شېر اغا د هغې لیدلو ته راځي. هغه له ښار څخه راغلی وي. حسینه هغه ته د خپل کلي هر هغه څه ښکاره کوي چې د هغې خوښیږي. د شېر اغا به د هغې کلی خوښ شي؟

زما د تره زوی زما له کلي څخه لیدنه کوي
لکیوال: اونلا سانټي
انځورګر: اپشیټ سوپهاوونګټای
ژباړه: درخت دانش کتابتون
ژباړن: محمد ناصر صدیقی

زما نوم حسینه دی. دا زما کلی دی.
نن شړاغا زمونو د کلي لیدلو ته راځي.
شړاغا زما د تره زوی دی چې له ښار څخه راځي.



شړاغا ته خپله کورنۍ معرفي کوم.
«دا زما مور او پلار دي»
«دا زما نیا او بابا دي»

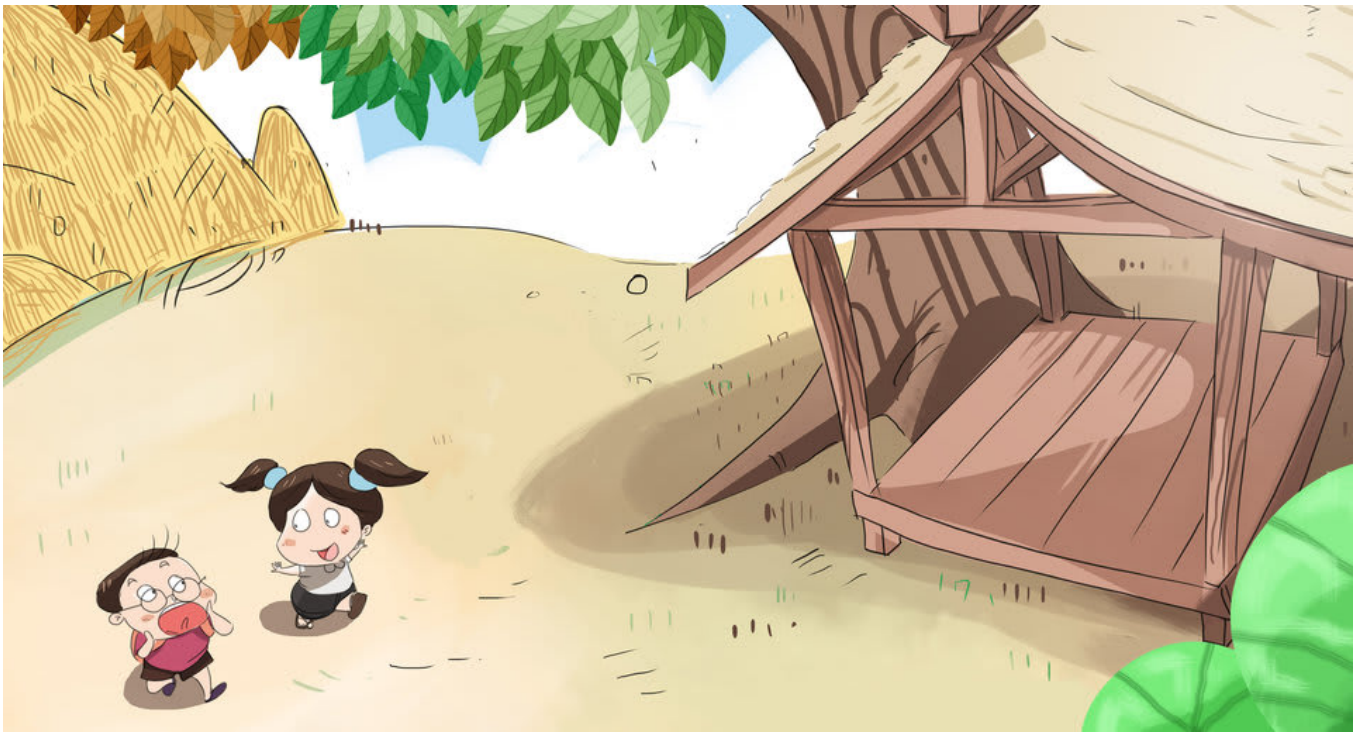
شړاغا ته خپل سیند ښایم.
«ګوره یو کلیوال مو کبان نیسي.»

شړاغا ته مې خپله د شولو ځمکه وښودله.
پر ژړو وریجو پکه وه.

«دا هغه ځای دی چې مور وریجې پکې ساتو»
«وریجې باید وچې وساتل شي»

«دا زموږ د کلي عبادت ځای دی»
«بیزوګانې سرای ګډوډوي»

«دا کتار ټول امونه دي»
«امونه ډېر پاخه او اوبلن دي»
«شړاغا پام کوه»



«شړاغا فکر مه کوه! مور دلته دمه کولای شو»
«دا زمور کور دی»

«دا زموږ بازار دی»
«عمه خواږه خواږه پخوي»

«شراغا دا ټول مه خوره»

حسینه وايي: «پر ما م کلی ګران دی»
شراغا موافق دی: «پر ما هم ستاسو کلی ګران دی! سبا بیا څه لیدلی شو؟»

This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following link.
Story Attribution:
This story:'My Cousin Visits My Village' is translated by Silima Keopaseuth. The © for this translation lies with Storyweaver, Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.Based on Original story: 'ພີນ້ອງມາຫ່ຽວບ້ານຂ້ອຍ', byOunla Santi. © Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.
Other Credits:
This story 'My Cousin Visits My Village' has been published on StoryWeaver by Room to Read.
Images Attributions:
Cover page: Boy and girl walking happily, by Aphisith Souphavongtay© Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.Page 2: Boy and girl look at a house, by Aphisith Souphavongtay© Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: A girl introduces a boy to people, by Aphisith Souphavongtay© Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: A man fishes, a girl walks across a bridge, by Aphisith Souphavongtay© Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: A girl looks at a paddy field, by Aphisith Souphavongtay© Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: A girl points to a thatched room, by Aphisith Souphavongtay© Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: People in temple grounds, by Aphisith Souphavongtay© Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Page 8: A girl and boy climb a mango tree, by Aphisith Souphavongtay© Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: A girl shows an empty thatched room to a boy, by Aphisith Souphavongtay© Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: Woman, boy and a girl in a market area, by Aphisith Souphavongtay© Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions

Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/

This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following link.
Images Attributions:
Page 11: A woman sells street food, a boy and girl look on, by Aphisith Souphavongtay© Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: A girl and boy walk in the sunset, by Aphisith Souphavongtay© Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.
Disclaimer:https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions

Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/

زما د تره زوی زموږ کلي ته راځي (پښتو)
حسینه په یوه کلي کې ژوند کوي. یوه ورځ یې د تره زوی شېراغا راځي. هغه له ښار څخه راغلي وي. حسینه هغه ته د خپل کلي په هکله هر هغه څه وایي چې خوښوي یې. شېراغا به هم د هغه کلی خوښ کړي؟
دا د دویمې سویې کتاب د هغو ماشومانو لپاره دی چې اشنا کلیمې لوستلی شي او د نورو په مرستې سره نوې کلیمې لوستلی شي.

Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!